

May fait les bois

Adapted for recorders (Recorders play the smaller notes when shown.) **Claude Le Jeune (c.1528-1600)**

The musical score is arranged in two systems. The first system includes vocal parts S1, A1, T1, and B1, and recorder parts S2, A2, T2, and B2. The second system includes vocal parts S1, A1, T1, and B1, and recorder parts S2, A2, T2, and B2. The lyrics are as follows:

System 1:
S1: May fait les bois, les prés et les champs ri
A1: May fait les bois, les prés et les champs ri re, May
T1: May fait
B1: May fait les

System 2:
S1: re, fait les bois, les prés et les champs ri re,
A1: fait les bois, les prés et les champs ri re, ri re,
T1: les bois, les prés et les champs ri - - - re,
B1: bois, les prés et les champs ri re, et les champs ri re,
S2: Et moy
A2: Et moy
T2: Et moy
B2: Et moy

May fait les bois

2
7 8

S1

A1

T1

B1

S2
ne fay que la men ter, que la men ter tout

A2
ne fay que la men, que la men ter, que la men, que la men

T2
Et moy ne fay que la men ter, que la men ter tout

B2
ne fay que la men ter, que la men ter

10 8

S1

A1

T1

B1

S2
seul.

A2
ter tout seul.

T2
seul.

B2
tout seul.

May fait pour luy maint vers joy eux é cri re,

May fait pour luy maint vers joy eux é cri re,

May fait pour luy maint vers joy - eux é - cri - re,

May fait pour luy maint vers joy eux é cri re,

Et moy j'é cris pour

Et moy j'é cris pour

Et moy j'é cris pour

Et moy j'é cris pour

May fait les bois

14 8

S1
A1
T1
B1

May chan te et rit, chan

May chan te et rit,

May chan - - - te et rit,

May chan te et

S2
A2
T2
B2

moy en lar mes d'oeil,

moy en lar mes d'oeil,

moy en lar mes d'oeil,

moy en lar mes d'oeil,

17 8

S1
A1
T1
B1

te et rit,

May chan te et rit,

rit,

May

S2
A2
T2
B2

et moy je vis en dueil, et moy je vis en dueil,

et moy je vis en dueil, et moy je vis en dueil,

et moy je vis en dueil, et moy je vis en dueil,

et moy je vis en dueil,

4 May fait les bois

20 8

S1 May fait dan ser, fait dan ser,

A1 May fait dan ser, May fait dan ser,

T1 fait dan - ser, May fait dan - ser, dan - ser,

B1 fait dan ser, May fait dan ser,

S2 et moy je hay la

A2 et moy je hay la

T2 et moy je hay, je hay la

B2 et moy je hay la dan se, et

24 8

S1 May a tout bien, May a tout

A1 May a tout bien, May a tout

T1 May a tout bien, May a tout

B1 May a tout bien, May a tout

S2 dan se, et moy je hay la dan se,

A2 dan se, et moy je hay la dan se,

T2 dan se, et moy je hay, je hay la dan se,

B2 moy je hay, je hay, je hay la dan se,

May fait les bois

28 ⁸ $\text{d.} = \text{d}$

S1 bien,

A1 bien, a tout bien,

T1 bien,

B1 bien,

S2 moy de mal a bon dan ce, de mal a bon

A2 moy de mal a bon dan ce, a bon dan ce, de mal a

T2 moy de mal a bon dan

B2 moy de mal a bon dan

31 ⁸

S1 May s'é jou it, May s'é jou it, May

A1 May s'é jou it, May s'é jou it, May

T1 May s'é - jou - it,

B1 May s'é jou it,

S2 dan ce,

A2 bon dan ce,

T2 ce,

B2 ce,

May fait les bois

6

33 8

S1 s'é jou it,

A1 s'é jou it, s'e jou it,

T1 May s'é - jou - it,

B1 May s'é jou it,

S2 et moy je n'ay qu'é moy, et moy je n'ay qu'é moy,

A2 et moy je n'ay qu'é moy, et moy je n'ay qu'é moy,

T2 et moy je n'ay qu'é moy, et moy je n'ay qu'é moy,

B2 et moy je n'ay qu'é moy, et moy je n'ay qu'é moy,

36 8

S1 Voi la com ment, Voi la com ment en tou

A1 Voi la com ment, Voi la com ment en tou

T1 Voi - la com-ment, Voi - la com-ment en tou -

B1 Voi la com ment, Voi la com ment en tou

S2 Voi la com ment en tou te dis cor dan ce,

A2 Voi la com ment en tou te dis cor dan ce,

T2 Voi la com ment en tou te dis cor dan ce,

B2 Voi la com ment en tou te dis cor dan ce,

May fait les bois

40 8

S1 te dis cor dan ce, May

A1 te dis cor dan ce, May n'a

T1 - te dis - cor - dan - ce, May n'a con - trai - - re, May n'a con -

B1 te dis cor dan ce, May n'a con trai

S2 May n'a con trai re en ce

A2 May n'a con trai re en ce mon

T2 May n'a con trai re en ce mon

B2 May n'a con trai re, n'a con tra

43 8

S1 n'a con trai re en ce mon de que moy,

A1 con trai re, n'a con trai re en ce mon de que moy,

T1 trai - re n'a con - - - trai - re en ce mon - - - de que moy,

B1 re, May n'a con trai re en ce mon de que moy,

S2 mon de que moy, n'a con trai re en ce mon de que moy, Voi la com ment

A2 de Voi la com ment

T2 de que moy, Voi la com ment

B2 re en ce mon de que moy, Voi la com ment

May fait les bois

8

46 8

S1
Voi la comment en toute dis cordance.

A1
Voi la comment en toute dis cordance,

T1
Voi - la comment en toute dis - cordance, dis -

B1
Voi la comment en toute dis cordance,

S2
en toute dis cordance,

A2
en toute dis cordance,

T2
en toute dis cordance, May n'a

B2
en toute dis cordance, May

50 8

S1
May n'a contraindre en ce monde que moy, May

A1
May n'a contraindre, n'a contraindre en ce monde que moy,

T1
cordance, May n'a contraindre en ce monde que

B1
May n'a contraindre en ce monde, May n'a con

S2
May n'a contraindre en ce monde que moy,

A2
May n'a con traindre en ce monde, May n'a

T2
con traindre en ce monde,

B2
n'a contraindre, May n'a con traindre

May fait les bois

53 8

S1 n'a con trai re en ce mon de, en ce mon de que moy, en

A1 May n'a con trai re, n'a con trai re en ce mon de que

T1 moy, May n'a con - trai - - re en ce mon - - - de que

B1 trai re en ce mon de que moy, en ce mon de que moy,

S2 May n'a con trai re en ce mon de que

A2 con trai re en ce mon de, n'a con trai re en ce mon de que

T2 May n'a con trai re en ce mon de que moy, en ce mon de,

B2 re, n'a con trai re en ce mon de que moy, en ce mon de que

56 8

S1 ce mon de que moy.

A1 moy, en ce mon de que moy.

T1 moy.

B1 en ce mon de que moy.

S2 moy, en ce mon de que moy.

A2 moy, en ce mon de que moy.

T2 en ce mon de que moy.

B2 moy, en ce mon de que moy.